

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER
Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ
Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE
Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER
Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE
Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND
Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE
Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD
Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"... *Where would you advise me to visit?*" he asked.
"*The planet Earth,*" replied the geographer. "*It has a good reputation.*"

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial
Le Canada à l'Expo*

*The World Festival
Canada at Expo*

présentent / *present*

LES GRANDS BALLETS CANADIENS

Fondatrice et directrice artistique :
Founder and Artistic Director :

LUDMILLA CHIRIAEFF

Co-directeur artistique :
Assistant Artistic Director :

FERNAND NAULT

Conseiller artistique :
Artistic Adviser :

ANTON DOLIN

RICHARD BEATY ARMANDO JORGE MARGERY LAMBERT VERONIQUE LANDORY
MARGARET MERCIER CHRISTA MERTINS SONIA TAVERNER VINCENT WARREN
SUSAN BORREE WILLIAM JOSEF LINDA STEARNS RICHARD WOLF

DANIEL JACKSON

et / and

Corps de Ballet

Les Choeurs du Festival Mondial dirigés par : MARCEL LAURENCELLE
The World Festival Chorus directed by :

23.VI, 25.VI (Soirée / *evening*)

25.VI (matinée)

DIVERTISSEMENT GLAZUNOV POINTES SUR GLACE

CARMINA BURANA

Chef d'orchestre / *Conductor :* Vladimir JELINEK

Les spectacles canadiens au Festival Mondial sont présentés avec la collaboration de
la Commission du Centenaire.

*Canadian attractions in the World Festival are presented with the co-operation of
the Centennial Commission.*

Salle Wilfrid-Pelletier

Place des Arts, Montréal

DIVERTISSEMENT GLAZOUNOV

23.VI, 25.VI (soirée / evening)

Musique / <i>Music</i> :	Alexandre GLAZOUNOV
Chorégraphie / <i>Choreography</i> :	Fernand NAULT
d'après / <i>after</i> :	Marius PETIPA
Décor :	Tom LINGWOOD
Costumes :	Josephine BOSS
Éclairages / <i>Lighting design</i> :	Peter HUNT

GRAND PAS CLASSIQUE HONGROIS

(23.VI) SONIA TAVERNER RICHARD BEATY
(25.VI) MARGARET MERCIER ARMANDO JORGE

avec / with

GAIL AUSTERBERRY SUSAN BORREE
LESLIE-MAY DOWNS JUDITH MARGOLICK
VINCENT WARREN RICHARD WOLF
RENE LEJEUNE ARMANDO JORGE (23.VI)
RICHARD BEATY (25.VI)

M A Z U R K A

(23.VI) MARGERY LAMBERT (25.VI) LINDA STEARNS
ALEXANDRE BELIN

et / and

Christiane Bobkova, Judith Karstens, Claire Langlois, Maria Lewis, Marie Montère, Shelley Osher, Jocelyne Renaud, Nicole Vachon

Anthony Addison, Brian Anderson, Leslie Andres, Jack Burwell, Sanson Candelaria, Claude Conyers, William Thompson, Paul Wagner

1ère variation

(23.VI) Margery LAMBERT (25.VI) Linda STEARNS
Alexandre BELIN

et / and

Anthony ADDISON Brian ANDERSON Leslie ANDRES
Jack BURWELL Sanson CANDELARIA Claude CONYERS
William THOMPSON Paul WAGNER

2e variation

Vincent WARREN
Richard WOLF
René LEJEUNE

(23.VI) Armando JORGE

(25.VI) Richard BEATY

3e variation

Susan BORREE

4e variation

(23.VI) Richard BEATY
(25.VI) Armando JORGE

5e variation

(23.VI) Sonia TAVERNER
(25.VI) Margaret MERCIER

Coda :

Tout l'ensemble / *The Full Company*

Grand divertissement d'inspiration hongroise sur la musique tirée du ballet "Raymonda" d'Alexandre Glazounov. L'oeuvre comprend des variations classiques et de caractère.

A "grand divertissement classique" with Hungarian flavour based on Alexander Glazounov's treasure chest of music titled "Raymonda". It features a suite of classical and character variations.

POINTES SUR GLACE

25.VI (matinée)

Musique de / *Music by*

Calixa LAVALLEE

Orchestrée par / *Arranged by*

Edmond ASSALY

Chorégraphie / *Choreography*

Michel CONTE

Décor / *Decor*

Jean-Louis GARCEAU

Éclairages / *Lights*

Peter HUNT

Costumes

Jacques de MONTJOYE

Le Marchand de journaux / *The News Vendor*

RENE LEJEUNE

Ouverture / *Opening*

SUSAN BORREE

LESLIE-MAY DOWNS

JUDITH KARSTENS

VERONIQUE LANDORY

LINDA STEARNS

et / *and*

Anthony ADDISON

Leslie ANDRES

Gail AUSTERBERRY

Alexandre BELIN

Chantal BELLEHUMEUR

Jane BELLIS

Christiane BOBKOVA

Claude CONYERS

Jill COURTNEY

Irène DICHE

Claire LANGLOIS

Madeleine LASHMAR

René LEJEUNE

Maria LEWIS

Judith MARGOLICK

Jocelyne RENAUD

Pieter ROOWAAN

Nicole VACHON

Les Raquetteurs / *The Snow-shoers*

SANSON CANDELARIA

DANIEL JACKSON

WILLIAM THOMPSON

Le Cotillon / *The Cotillon*

Susan BORREE

VINCENT WARREN

et / and

Christiane BOBKOVA	Madeleine LASHMAR	Claude CONYERS
Irène DICHE	Anthony ADDISON	Maria LEWIS
Jocelyne RENAUD	René LEJEUNE	Leslie ANDRES
Alexandre BELIN	Jill COURTNEY	Pieter ROOWAAN

Les Couventines / *The Convent Girls*

LINDA STEARNS

La Religieuse / *The Nun*

Gail AUSTERBERRY	Chantal BELLEHUMEUR	Jane BELLIS
Judith MARGOLICK	Nicole VACHON	Leslie-May DOWNS
	Leslie-May DOWNS	
Pas de deux	Paul WAGNER	

Les Cadets / *The Cadets*

Vincent WARREN

et / and

Anthony ADDISON	Leslie ANDRES	Alexandre BELIN
Pieter ROOWAAN	Paul WAGNER	

Demoiselles d'honneur / *Maid's of Honour*

Judith KARSTENS	Pamela LYNNE	Shelley OSHER
-----------------	--------------	---------------

La Reine du Carnaval / *The Queen of the Carnival*

Veronique LANDORY	Vincent WARREN	Leslie ANDRES
-------------------	----------------	---------------

et / and

Anthony ADDISON	Alexandre BELIN	Pieter ROOWAAN
	Paul WAGNER	

Finale

Tous / *The Company*

Un final gai et enlevant, inspiré de la vie canadienne en 1884. Scène de la vie montréalaise, scènes de carnaval avec traîneaux, raquetteurs, couventines, vendeurs de journaux, etc.

A lively and gay finale inspired by the folklore of life in Montreal around 1884. Carnival scenes with sleighs, snowshoers, convent girls, news vendors, etc.

Cette oeuvre est commandée par la Commission du Centenaire de la Confédération canadienne.

This work was commissioned by the Canadian Centennial Commission to celebrate the centennial of Canadian Confederation.

CARMINA BURANA

23,25.VI

Musique / <i>Music</i> :	Carl ORFF
Chorégraphie / <i>Choreography</i> :	Fernand NAULT
Décor :	Robert PRÉVOST
Costumes :	François BARBEAU
Éclairage / <i>Lighting</i> :	Peter HUNT
Direction des Choeurs :	Marcel LAURENCELLE
<i>Choir Director</i> :	

Artistes invités / *Guest Artists*

PIERRETTE ALARIE JOHN BOYDEN PIERRE DUVAL

FORTUNA, Impératrice du monde / *Empress of the World*

Leslie ANDRES, Gail AUSTERBERRY, Richard BEATY, Alexandre BELIN, Jane BELLIS, Jill COURTNEY, Irène DICHE, William JOSEF, Judith KARSTENS, Claire LANGLOIS, Madeleine LASHMAR, René LEJEUNE, Maria LEWIS, Pamela LYNNE, Jocelyne RENAUD, Pieter ROOWAAN, William THOMPSON, Vincent WARREN.

PRIMA VERA

I Shelley OSHER, Vincent WARREN, Leslie-May DOWNS, Richard BEATY

II William JOSEF

III Ensemble

SUR LA PELOUSE / *ON THE LAWN*

I Irène DICHE, Maria LEWIS, Pamela LYNNE, Jocelyn RENAUD, Richard BEATY, Armando JORGE, William JOSEF, Vincent WARREN.

II Leslie-May DOWNS, Judith KARSTENS, Judith MARGOLICK, Nicole VACHON

III Shelley OSHER

IV Gail AUSTERBERRY, Jane BELLIS, Christiane BOBKOVA, Jill COURTNEY, Irène DICHE, Leslie-May DOWNS, Judith KARSTENS, Madeleine LASHMAR, Maria LEWIS, Pamela LYNNE, Judith MARGOLICK, Shelley OSHER, Jocelyn RENAUD, Nicole VACHON.

IN TABERNA

I Richard BEATY

II Le cygne / *Roasted Swan*: Sanson CANDELARIA, avec Claude CONYERS, Paul WAGNER et Pieter ROOWAAN, René LEJEUNE, Madeleine LASHMAR, Irène DICHE, William THOMPSON, Alexandre BELIN.

III Vincent WARREN

IV Richard BEATY, Armando JORGE, William JOSEF, Vincent WARREN.

COUR D'AMOUR / COURT OF LOVE

I Ensemble

II Véronique LANDORY

III Armando JORGE

IV Sonia TAVERNER

V S. TAVERNER, Armando JORGE et / and Ensemble

VI Richard BEATY, Vincent WARREN

VII Ensemble

VIII Véronique LANDORY, Vincent WARREN

IX Ensemble

X S. TAVERNER, Vincent WARREN

XI Ensemble

CARMINA BURANA sont des chants manuscrits du treizième siècle découverts dans le monastère bavarois de Benediktbeuron en 1847. Les auteurs de ces chansons furent sans doute des ménestrels, des troubadours, des moines, et des étudiants errants. Parfois appelée cantate scénique, cette oeuvre fut présentée pour la première fois à l'opéra de Francfort en 1937. Parmi les quelques deux cents chants de Benediktbeuron, Carl Orff en choisit 25 qu'il divisa en trois groupes. Le premier groupe traite du printemps, le second, des scènes de taverne, et le troisième est un hymne à l'amour. Le début et la fin de l'oeuvre évoquent le destin de l'homme.

CARMINA BURANA, so called after the Bavarian monastery Benediktbeuron where the famous song manuscripts of the 13th century were found, is one of the most precious documents of the Middle Ages. Its anonymous composers were probably wandering minstrels, troubadours, monks, and errant students. Sometimes called a "scenic cantata", it was performed for the first time in 1937 by the Frankfurt Opera. Carl Orff selected 25 songs from more than 200 in the Benediktbeuron collection and arranged them in three groups. The first is related to Spring, the second to drinking and gaming, and the third to love. The beginning and the end of the work are an invocation to fate, to whose whims man is helplessly exposed.



LUDMILLA
CHIRIAEFF

LES GRANDS BALLETS CANADIENS

L'année 1967, fertile en anniversaires, marque 10 ans d'existence pour les Grands Ballets Canadiens.

En 1952, Madame Ludmilla Chiriaeff se fixait à Montréal. Pendant les trois années suivantes, plus de 300 émissions de télévision lui permirent de puiser dans sa vaste expérience et de répandre le goût du ballet dans la métropole. Elle fut amenée à fonder la troupe des Ballets Chiriaeff qui, en 1955, comptait seize danseurs.

Cependant la télévision ne pouvait permettre au ballet de s'exprimer pleinement. En 1955, la troupe se produisit en scène pour la première fois. Après avoir remporté un immense succès aux Festivals de Montréal de 1956, les Ballets Chiriaeff devinrent officiellement les Grands Ballets Canadiens en 1957.

En 1957 également, Madame Chiriaeff quitta la scène pour s'occuper exclusivement de l'organisation artistique et matérielle de la troupe. Pour assurer la relève des danseurs, elle fonda l'Académie des Grands Ballets Canadiens. La troupe montréalaise a effectué plusieurs tournées aux Etats-Unis, où elle a gagné la faveur du public et de la critique qui a loué "la vitalité, l'enthousiasme et l'excellente technique des danseurs."

Il y a trois ans, Fernand Nault revenait dans sa ville natale, après vingt ans d'une brillante carrière avec l'American Ballet Theatre, pour devenir co-directeur artistique des Grands Ballets Canadiens. La même année, Anton Dolin, un des plus grands noms du ballet moderne, se joignait à Madame Chiriaeff à titre de conseiller artistique. Brydon Paige, jeune Canadien de grand talent, a doté la troupe de plusieurs créations canadiennes.

Les Grands Ballets Canadiens celebrate their tenth anniversary this year. Madame Ludmilla Chiriaeff came to live in Montreal in 1952, the year television was introduced in this city. She assembled a group of dancers which participated in more than 300 TV shows in the next three years. It can be said that this introduction of ballet to a vast audience laid the foundations for the establishment of a sizeable ballet-loving public in this metropolis, and led to the formation of "Ballets Chiriaeff".

In 1955 the company performed in public for the first time. After a great success at the Montreal Festivals the following year, the Ballets Chiriaeff became "Les Grands Ballets Canadiens" in 1957. That same year Madame Chiriaeff stopped dancing and concentrated on the administrative and artistic organization of her company. A ballet

school had to be established to keep a steady flow of young blood running through the company, and l'Académie des Grands Ballets Canadiens has already proven to be a success, as many of the troupe's dancers are graduates of the school.

Les Grands Ballets Canadiens have performed many times south of the border and long ago won the admiration of the American public and critics. Three years ago, Fernand Nault came back to his home-town, after 20 successful years with the American Ballet Theatre, and was appointed Associate Artistic Director of the company. The same year Anton Dolin, considered to be one of the greatest British dancers of modern times, joined Madame Chiriaeff as artistic adviser. Brydon Paige, a brilliant young Canadian, has contributed a good number of Canadian ballets to the repertoire of the company. All these artists, guided by Madame Chiriaeff's vision and determination, have achieved results which are a credit to themselves and their city.

Chorégraphe attitré <i>Resident Choreographer :</i>	Brydon PAIGE
Assistante-maîtresse de ballet <i>Assistant Ballet Mistress :</i>	Linda STEARNS
Directeur Général <i>General Manager :</i>	Uriel G. LUFT

CORPS DE BALLET

Anthony ADDISON, Brian ANDERSON, Leslie ANDRES, Gail AUSTER-BERRY, Alexandre BELIN, Chantal BELLEHUMEUR, Jane BELLIS, Christiane BOBKOVA, Jack BURWELL, Sanson CANDELARIA, Claude CONYERS, Jill COURTNEY, Irène DICHE, Leslie-May DOWNS, Judith KARSTENS, Claire LANGLOIS, Madeleine LASHMAR, René LEJEUNE, Maria LEWIS, Pamela LYNNE, Judith MARGOLICK, Helen MCKER-GOW, Milanja MIHALIC, Marie MONTERE, Shelley OSHER, Jocelyne RENAUD, Pieter ROOWAAN, William THOMPSON, Nicole VACHON, Paul WAGNER.

FICHE TECHNIQUE / CREDITS

Gérant / <i>Manager</i>	Jean BOURGEOIS
Assistant Gérant / <i>Assistant Manager</i>	Guy LAMARRE
Gérant de la troupe / <i>Company Manager</i>	Roger ROCHON
Directeur de Scène / <i>Production Stage Manager</i>	Jacques CHWAT
Assistant Régisseur / <i>Assistant Stage Manager</i>	John CODNER
Chargé de décors / <i>In charge of decor</i>	Claude BERTHIAUME
Peinture des décors / <i>Decor Painting</i>	Michel CATUDAL
Chargée de costumes / <i>Wardrobe Mistress</i>	Nicole MARTINET
Direction atelier / <i>Costumes Workshop Director</i>	Simone LAVIE
Accessoires / <i>Properties</i>	Gilles LALONDE
Directeur de la Promotion / <i>Concert Manager</i>	Samuel GESSER
Relations Extérieures / <i>Public Relations</i>	Denise COURTOIS

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTREAL THE MONTREAL SYMPHONY ORCHESTRA

Entrepreneur / <i>Contractor</i>	Rodolfo MASELLA
Pianistes répétiteurs / <i>Piano Coaches</i>	Margaret HERCZOG Monik GRENIER Graham UPCRAFT

Salle Wilfrid-Pelletier, pianos : Steinway

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	José FOREST	Jane MERRICK
Rae ACKERMAN	Kenneth FRANKEL	Betty MORRIS
Serge ALLAIRE	Denys FRAPPIER	Janine NADON
Christopher BANKS	Michèle GAY	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Louise GIRARD	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	David GORRING	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	Peter GOSLETT	André OUMET
Normand BISAILLON	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Richard BLACKHURST	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Marc BLANDFORD	Pat HANLEY	Robert du PARC
Lucille BOILY	Janet HARPER	Michel PARENT
Jean-François BONIN	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Raynald BORDELEAU	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Richard POCHINKO
Shirley BRASS	Gerry HILL	André RACICOT
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	Thomas RADFORD
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Gisèle RAINVILLE
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Monique RENAUD
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Beverley ROBERTS
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Pierre Gil SAINDON
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Rosario SAURIOL
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Josephine SHERIDAN
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Ron SINGER
Micheline CHEVRETTE	Lois LAWSON	Celine SMITH
Lily CHIRSNER	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Normand CHOQUETTE	Gérard LEPINE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Alistair DEIGHTON	Louise-Anne MARCHAND	Alice VONCK
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Donald WALKER
Anna-Maria DIRLICK	Esther MARTEL	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Paula MARTIN	Al WALLIS
John ELLIS	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Jean-Louis FAURE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
Lyse FONTAINE	Allan MEROVITZ	Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.

This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.

Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — Cover design





